

# TURANDOT

DRAMMA LIRICO IN DREI AKTEN (1926)

MUSIK VON Giacomo Puccini

TEXT VON Giuseppe Adami und Renato Simoni nach Carlo Gozzi

MUSIKALISCHE LEITUNG ..... Zubin Mehta  
INSZENIERUNG, BÜHNENBILD ..... Philipp Stölzl  
MITARBEIT REGIE ..... Philipp M. Krenn  
MITARBEIT BÜHNENBILD ..... Franziska Harm  
KOSTÜME ..... Ursula Kudrna  
LICHT ..... Philipp Stölzl, Irene Selka  
CHOREOGRAPHIE ..... Christopher Tölle  
EINSTUDIERUNG CHOR ..... Martin Wright  
DRAMATURGIE ..... Jana Beckmann

In italienischer Sprache mit deutschen Untertiteln  
Dauer: ca. 2:30 h inklusive einer Pause nach dem 2. Akt

Bühnenrechte Casa Ricordi Srl., Milano, vertreten durch G. Ricordi & Co.  
Bühnen- und Musikverlag GmbH, Berlin

18. Juni 2022 18.00

BEBELPLATZ

Live-Übertragung aus dem  
Opernhaus Unter den Linden

BMW LÄDT EIN

Staats  
oper  
für  
alle



## BESETZUNG

TURANDOT ..... Elena Pankratova  
ALTOUM ..... Siegfried Jerusalem  
TIMUR ..... René Pape  
CALAF ..... Yusif Eyvazov  
LIÙ ..... Aida Garifullina  
PING ..... Gyula Orendt  
PANG ..... Andrés Moreno García  
PONG ..... Siyabonga Maqungo  
EIN MANDARIN ..... David Oštrek

## STAATSOPERNCHOR

KINDERCHOR DER STAATSOPER UNTER DEN LINDEN  
STAATSKAPELLE BERLIN

Die Vorstellung wird von UNITEL in Koproduktion mit ZDF/ARTE  
und in Zusammenarbeit mit der Staatsoper Unter den Linden  
aufgezeichnet und im Internet auf ARTE Concert und  
[www.staatsoper-berlin.de](http://www.staatsoper-berlin.de) live gestreamt.  
Die Premiere wird außerdem live im Hörfunk  
bei rbbKultur übertragen.

Mit freundlicher Unterstützung der

**FREUNDE  
& FÖRDERER**  
STAATSOPER  
UNTER  
DEN LINDEN

## SEHR GEEHRTES PUBLIKUM,

es ist uns auch in diesem Sommer eine große Ehre und Freude, Ihnen dank BMW »Staatsoper für alle« präsentieren zu dürfen, im historischen Zentrum unserer Stadt. Aus dem Opernhaus Unter den Linden, das seit 280 Jahren das Kulturleben Berlins und darüber hinaus prägt, wird heute Abend die Premiere von Giacomo Puccinis »Turandot« übertragen, mit herausragenden Sänger:innen, dem Staatsoperchor und der Staatskapelle Berlin unter der musikalischen Leitung von Zubin Mehta, dem Ehren Dirigenten der Staatskapelle. Freuen Sie sich auf eindrucksvolle Klänge aus dem Großen Saal, die auf den benachbarten Bebelplatz übertragen werden. Und freuen Sie sich auf eine bild- und gedankenreiche Inszenierung von Philipp Stölzl, der das alte Märchen von der Prinzessin Turandot neu erzählt, mit spektakulärem und theatralem Zauber.  
Wir wünschen Ihnen eine schöne und inspirierende Operaufführung!

MATTHIAS SCHULZ, Intendant Staatsoper Unter den Linden  
DANIEL BARENBOIM, Generalmusikdirektor

## DEAR GUESTS,

It is our great honour and pleasure to be able to present to you "Staatsoper für alle" again this summer, thanks to BMW, in the historic centre of our city. The premiere of Giacomo Puccini's "Turandot" will be broadcast live this evening from the Staatsoper Unter den Linden, an institution that has shaped Berlin's cultural life for 280 years and beyond. The performance features outstanding singers, the Staatsoperchor and the Staatskapelle Berlin under the musical direction of Zubin Mehta, the honorary conductor of the Staatskapelle. You can expect remarkable music which will be broadcast live to the adjoining Bebelplatz. And you can look forward to an imaginative and thoughtful production by Philipp Stölzl that retells the old fairy tale of Princess Turandot, with spectacular stagecraft and dramatic appeal.  
Here's to a wonderful and inspiring opera premiere!

MATTHIAS SCHULZ, Intendant  
DANIEL BARENBOIM, General Music Director

LIEBE BERLINERINNEN UND BERLINER, LIEBE GÄSTE,

seit 2007 sorgt »Staatsoper für alle« für faszinierende kulturelle Highlights in der warmen Jahreszeit. Opern- und Konzerterlebnisse auf höchstem Niveau bei freiem Eintritt und unter freiem Himmel lassen die Herzen der Musikbegeisterten zuverlässig höherschlagen. Und gerade mit Blick auf die lange Zeit starker Einschränkungen des kulturellen Lebens infolge der Corona-Pandemie ist die Vorfreude auf dieses ganz besondere Event auch in diesem Jahr sehr groß.

Mein besonderer Dank gilt der Staatsoper Berlin, allen Beteiligten und dem Sponsor BMW, dass sie »Staatsoper für alle« auch in diesem Jahr möglich machen.

Am 18. und 19. Juni erwartet Sie nun auf dem Bebelplatz mitten in Berlin zunächst die Live-Übertragung von »Turandot« am Samstag sowie das sonntägliche Open-Air-Konzert der Musikerinnen und Musiker der Staatskapelle Berlin unter der Leitung von Maestro Daniel Barenboim.

Dafür wünsche ich Ihnen – bei hoffentlich bestem Wetter – viele anregende Begegnungen und vor allem viel Freude an der Musik!

FRANZISKA GIFFEY, Regierende Bürgermeisterin von Berlin

DEAR BERLINERS AND VISITORS,

Since 2007, "Staatsoper für alle" has brought us fascinating cultural highlights in the summer. World-class opera and concerts experienced outdoors and free of charge are guaranteed to win the hearts of music lovers. And given the long months of restrictions on cultural life due to the pandemic, anticipation is running especially high this year.

My special thanks go to the Staatsoper Berlin, to everyone involved in this spectacular event, and to the sponsor, BMW, for making "Staatsoper für alle" possible again this year.

On Bebelplatz, right in the heart of Berlin, you can look forward to a live broadcast of "Turandot" on Saturday, June 18, and to an open-air concert by the musicians of the Staatskapelle Berlin, conducted by Maestro Daniel Barenboim, on Sunday, June 19.

I wish you many exciting encounters, a sublime musical experience, and – hopefully – perfect summer weather.

FRANZISKA GIFFEY, Governing Mayor of Berlin

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

wir freuen uns auf »Staatsoper für alle« im 16. Jahr! Nach zwei Jahren unter pandemischen Herausforderungen, nun endlich wieder wirklich für ALLE – ohne beschränkte Platzkapazität und ohne Kartenpflicht. In diesem Jahr am 18. Juni, dem »International Picnic Day«, und am 19. Juni genießen wir gemeinsam die Premiere von Giacomo Puccinis »Turandot« – live aus der Staatsoper Unter den Linden auf den Bebelplatz übertragen – sowie das Open-Air-Konzert der Staatskapelle Berlin unter Daniel Barenboim.

»Staatsoper für alle« begeistert seit 2007 weit mehr als eine halbe Million Gäste und ist seit über einem Jahrzehnt das Fundament unserer langjährigen Partnerschaft. Seit der Spielzeit 2018/2019 fördert BMW die Staatsoper Unter den Linden auch als globaler Hauptpartner mit der exklusiven Digitalpartnerschaft unter dem Hashtag #BMWOPERANEXT. So freuen wir uns auf gemeinsam entwickelte Digitalformate und spannende Einblicke in die Welt der Oper und hinter die Kulissen sowie den Ausbau des Streaming-Angebots. Jetzt wünsche ich Ihnen und uns allen ein schönes Open Air Wochenende.

Herzliche Grüße,

STEFAN TEUCHERT, Leiter BMW Group Markt Deutschland

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

We are greatly looking forward to the 16th year of "Staatsoper für alle"! After two years of challenges due to the pandemic, now truly EVERYONE can take part, without limited spaces or having to buy a ticket. This year, on June 18, the "International Picnic Day", and on June 19, we will be able to enjoy the premiere of Giacomo Puccini's "Turandot" – as live broadcast from the Staatsoper Unter den Linden on Bebelplatz – as well as the Staatskapelle Berlin's open-air concert conducted by Daniel Barenboim.

"Staatsoper für alle" has delighted well over half a million guests since 2007 and has been the cornerstone of our long-standing partnership with the Staatsoper for over a decade. Since the 2018/2019 season, BMW has also been a main global partner of the Staatsoper Unter den Linden with an exclusive digital partnership under the hashtag #BMWOPERANEXT. We look forward to jointly developed digital formats and exciting insights into opera on stage and behind the scenes, as well as the expansion of streaming offers.

And now I wish you all a wonderful open-air weekend.

Sincerely,

STEFAN TEUCHERT, Head of BMW Group Germany

## HANDLUNG

### ERSTER AKT

Vor den Mauern der Kaiserstadt Peking verkündet ein Mandarin dem Volk einen Erlass der schönen und stolzen Prinzessin Turandot: Jeder Prinz, der um ihre Hand anhält, muss drei von ihr gestellte Rätsel lösen; gelingt ihm das nicht, muss er sterben. Diese Rätsel haben schon viele Opfer gefordert. Und wieder wird im Schein des aufgehenden Mondes ein unglücklicher Anwärter vorgeführt: der junge Prinz von Persien. Wie üblich scheitert auch dieser an den Rätseln Turandots. Die Prinzessin gibt ungerührt das Zeichen zu seiner Hinrichtung. Prinz Calaf ist dennoch hingerissen von der Vorstellung, Turandot für sich zu gewinnen. In der Menge trifft er auf seinen Vater, den König Timur, mit der Sklavin Liù, die heimlich in Calaf verliebt ist. Fest entschlossen, Turandot zu erobern, lässt sich Calaf weder von ihnen noch von den drei kaiserlichen Beamten Ping, Pang und Pong abhalten, den Gong zu schlagen, welcher der Prinzessin einen neuen Anwärter meldet.

### ZWEITER AKT

Ping, Pang und Pong beklagen das grauenvolle Spiel Turandots: Allein in diesem Jahr wurden schon dreizehn Prinzen hingerichtet. Sie wünschen sich, dass endlich Turandots Herz durch Liebe erweiche und dem ganzen Land wieder Frieden bringen würde. Erneut versammelt sich das Volk. Turandot stellt dem unbekanntem Prinzen ihre drei Rätsel. Das Wunder geschieht: Er kann die Rätsel lösen. Das Volk jubelt. Turandot ist entsetzt. Traurig darüber gewährt ihr Calaf eine Frist: Erfährt sie bis zum nächsten Morgen seinen Namen, so ist er bereit zu sterben.

### DRITTER AKT

Prinz Calaf hört, wie alle unter Androhung der Todesstrafe aufgefordert werden, seinen Namen ausfindig zu machen. Auch Ping, Pang und Pong versuchen, ihm das Geheimnis zu entlocken. Inzwischen wurden Timur und Liù gefasst, von denen man glaubt, dass sie den Prinzen kennen. Man führt sie Turandot vor. Die tapfere Liù rettet zunächst Timur, indem sie behauptet, nur sie wisse den Namen des unbekanntem Prinzen. Die Liebe, so sagt sie zu Turandot, verleiht ihr die Kraft, eher zu sterben als ihn zu verraten. Aus Angst vor der bevorstehenden Folter ersticht sich Liù. Turandot ist erschüttert, doch sie warnt den Prinzen, sich ihr zu nähern. Calaf gibt ihr erneut sein Leben in die Hand, indem er ihr seinen Namen verrät. Am Morgen ruft Turandot den Namen aus, den sie für den Unbekanntem fand: Liebe.

## SYNOPSIS

### ACT ONE

Before the walls of the Imperial City, a mandarin announces to the people a decree of the beautiful and proud Princess Turandot: every prince who asks her hand in marriage must solve three riddles she poses. If he does not succeed, he must die. These riddles have already cost many princes their lives. And once again, an unhappy suitor is presented in the glow of moonrise: the young Prince of Persia. As usual, he also fails to solve Turandot's riddles. The princess is unmoved and gives the order for his execution.

Prince Calaf is still enamored with the notion of winning Turandot over. In the crowd, he sees his father King Timur with the slave Liù, who is secretly in love with Calaf. But firmly determined to win Turandot over, Calaf refuses to let the three imperial servants Ping, Pang, and Pong dissuade him from striking the gong, announcing a new suitor for the princess.

### ACT TWO

Ping, Pang, and Pong lament Turandot's horrific game: this year alone, thirteen princes have been executed. They hope that Turandot's heart could finally be softened by love and bring peace to the whole land. The people gather once again. Turandot poses the unknown prince her three riddles. The miraculous takes place: he is able to solve them. The crowd rejoices, but Turandot is horrified. Saddened by this, Calaf offers her a compromise: if she knows his name by the next morning, he will be ready to die.

### ACT THREE

Prince Calaf hears how all are called to unveil his name under penalty of death. Ping, Pang, and Pong also try to elicit his secret. In the meantime, Timur and Liù have been captured, for it is suspected that they know the prince. They are brought before Turandot. The brave Liù saves Timur by claiming that only she knows the name of the unknown prince. But love, she says to Turandot, lends her the strength to die rather than to betray it. Out of fear of the impending torture, Liù takes her life by stabbing herself. Turandot is shocked, but warns the prince from approaching her. But he grabs the reluctant princess. Calaf once again places his life in her hands by unveil his name. The next morning, Turandot calls out the name she has found for the stranger: love.

Freude am Fahren.

THE NEW 7



Partner der Staatsoper  
Unter den Linden

Sind Sie bereit, sich von den einzigartigen Charakteren der BMW Luxusklasse begeistern zu lassen? Erleben Sie mehr unter: [www.bmw.de/Luxusklasse](http://www.bmw.de/Luxusklasse)

# OPER & KUNST

20. JUNI 2022, 19.00 UHR,  
PALAIS POPULAIRE,  
UNTER DEN LINDEN 5, 10117 BERLIN

Im Rahmen der Ausstellung »Opera Opera.  
Allegro ma non troppo« im PalaisPopulaire sprechen  
die Künstlerin Monica Bonvicini und der Regisseur Philipp Stölzl  
über das Verhältnis von Oper und Kunst  
sowie über Intention und Umsetzung künstlerischer  
Gestaltung im Musiktheater.

Die in der Ausstellung gezeigte Werkeserie  
»bind me! torture me! #1-#10 « von Monica Bonvicini  
nimmt direkten Bezug auf Puccinis »Turandot«.

AUF ENGLISCH, EINTRITT 9 €

HERAUSGEBERIN Staatsoper Unter den Linden

INTENDANT Matthias Schulz

GENERALMUSIKDIREKTOR Daniel Barenboim

GESCHÄFTSFÜHRENDER DIREKTOR Ronny Unganz

M D C C X L I I I



**STAATS  
OPER  
UNTER  
DEN  
LINDEN**